



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2007. gada 12. martā
(OR. en)**

**6060/1/07
REV 1**

LIMITE

**VISA 47
CODEC 92
COMIX 143**

**Starpiestāžu lieta:
2006/0142 (COD)**

DARBA REZULTĀTI

Sūtītājs:	Vīzu darba grupa / Jauktā komiteja (ES un Islande/Norvēģija/Šveice)
Datums:	2007. gada 9. janvāris, 5. februāris un 2. marts
K-jas pr. Nr.:	11752/1/06 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 REV 1
Temats:	Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko izveido Kopienas Vīzu kodeksu

Vīzu darba grupa izskatījusi 10.-14. pantu un III. IV un V pielikumu, pamatojoties uz Komisijas priekšlikumu. Pārrunu rezultāti ir izklāstīti šīs piezīmes pielikumā. Turklāt ir izvirzīti šādi jautājumi:

1) Tiesību aktu noteikumi *versus* administratīvas instrukcijas

Dažas delegācijas uzskatīja, ka Vīzu kodeksā būtu jābūt tikai tiesību aktu noteikumiem par vīzu izsniegšanu un pēc iespējas mazāk norāžu par vīzu izsniegšanas procedūrām (skat. pielikumā ietvertās piebildes par 10. pantu). Vīzu izsniegšanas procedūras būtu jāapraksta Vīzu kodeksa praktiskas piemērošanas instrukcijās (sal. 45. pantu). **Komisijas pārstāvis (COM)** principam piekrita, bet uzsvēra, ka viens no galvenajiem iemesliem, kādēļ šo regulu izstrādā, ir lai paredzētu nepārprotamus noteikumus, ko visas dalībvalstis varētu vieglāk piemērot un kas nodrošinātu vienādu attieksmi pret vīzas pieteikuma iesniedzējiem; tādēļ vispārējiem principiem būtu jābūt paredzētiem tiesību aktā, kā tas ir Šengenas Robežu kodeksā (ŠRK). COM brīdināja par problēmām, kas varētu rasties, ja elastīgus noteikumus piemērotu patvaļīgi.

2) "Pieņemamības" jēdziens (saistīts ar 10. panta 4. punktu un 19. pantu)

Komentējot delegāciju piebildes par 10. pantu (sal. 4. lpp.), **COM** uzsvēra, ka jānošķir pieteikuma "pieņemamība" no būtiska lēmuma par vīzas izsniegšanu vai atteikšanu. Pēdējā no minētajiem gadījumiem būtu vajadzīgs pamatojums un būtu jāparedz apelācijas iespēja, turpretī – pēc Komisijas Juridiskā dienesta domām – paziņojums, ka pieteikums "nav pieņemams", jāuzskata par administratīvu lēmumu, ko pieteikuma iesniedzējam nevajadzētu būt tiesīgam pārsūdzēt (un kam nekādi nevajadzētu ietekmēt jebkādas turpmākus pieteikumus). Pašlaik, ja pieteikuma iesniedzējs neiesniedz pilnīgu lietu, dalībvalstis rīkojas dažādi, un dažas uzskata satura dēļ noraidītus pieteikumus par "atteikumiem". **COM** atgādināja, ka **VIS** regulas projektā, ko pašreiz izskata, nav ietverta neviena atsauce uz "nepieņemamības" jēdzienu, jo tas pamatojas uz spēkā esošo *acquis*, bet, kā vairākas reizes norādīts, **VIS** regula būtu jāgroza, tiklīdz ir pieņemts Vīzu kodekss.

BE ierosināja "pieņemamību" definēt kā īpatnēju vīzu politikas aspektu, nevis 19. pantā atsaukties uz "nepieņemamību", un ierosināja Padomes Juridiskajam dienestam (**PJD**) apsvērt, vai būtu jāparedz tiesības pārsūdzēt "nepieņemamības paziņojumus". Kā provizorisks piebildi **PJD** minēja, ka saskaņā ar vispārējiem principiem jebkādam administratīvam lēmumam par to, ka pieteikumu noraida, būtu jābūt tādām, ko var pārsūdzēt, jo tāds satura dēļ veikts noraidījums varētu aizsegt būtisku atteikumu. **IT** uzskatīja, ka īstermiņa vīzu sakarā jaunā principa ieviešana radītu lielāku jucekli nekā kārtību.

II nodaļa

Pieteikums

10. pants

Praksē piemērojami pieteikuma iesniegšanas mehānismi

1. Pieteikumus iesniedz agrākais trīs mēnešus pirms plānotās uzturēšanās laika sākuma¹
2.
2. Var prasīt, lai pieteikumu iesniedzēji³ noliek pieteikuma iesniegšanas laiku. Par pieteikuma iesniegšanas laiku var vienoties ar diplomātisko pārstāvniecību vai konsulāro iestādi tieši, vai attiecīgā gadījumā izmantojot starpnieku. Pieteikuma iesniegšana notiek⁴ divās nedēļās⁵.

¹ **FR** ierosinājusi šādu papildinājumu: "vai pirms beidzas ilgtermiņa daudzkārtējas ieceļošanas vīzas derīguma termiņš." .

² **AT** uzskatīja, ka būtu pareizāk 1. punktu formulēt šādi: "Vīzas izsniedz agrākais trīs mēnešus pirms plānotā uzturēšanās laika sākuma."

³ **NL** gribēja šo vārdu aizstāt ar frāzi "Ārzemniekiem, uz ko attiecas vīzu režīms", bet **COM** konstatēja, ka 2. panta 1. punktā ietvertā definīcija ir pietiekami precīza.

⁴ **HU** vēlējās aizstāt šo vārdu ar "būtu jānotiek".

⁵ Vairākas delegācijas (**AT, IT, BE, ES, LT, BG, PL**) uzskatīja šo termiņu par pārāk īsu, jo īpaši galvenajās ceļojumu sezonās. **AT** piebilda, ka būtu pareizāk tādu noteikumu ietvert kodeksa piemērošanas instrukcijās. Papildinot vispārējās piebildes par kodeksa un praksē piemērojamu instrukciju saturu (skat. ievadu), **COM** uzsvēra, ka termiņa ilgumu varētu pārskatīt, bet noteiktu termiņu nedrīkstētu uzskatīt tikai par sīku praktisku jautājumu. **COM** delegācijām atgādināja, ka dalībvalstīm jāizstrādā attiecīgas procedūras un jānodrošina taisnīga attieksme pret pieteikumu iesniedzējiem. **BE** uzskatīja: ja nosaka termiņu, būtu arī jāparedz termiņa neievērošanas sekas. **BE** ierosināja šādu formulējumu: "loģiski pamatotā termiņā": termiņu tad varētu precizēt instrukcijās.

FR un **IT** atbalstīja tādu ierosinājumu, ņemot vērā, cik ļoti dažādās situācijās/trešās valstīs/dažādos apstākļos vīzas izsniedz, kas nozīmē, ka vienu termiņu nevarētu piemērot visā pasaulē.

- 3.¹ Attiecīgi pamatotos gadījumos vai pamatotos steidzamības gadījumos pieteikuma iesniedzējiem atļauj iesniegt pieteikumu, vai nu iepriekš nenoliekot apmeklējuma laiku, vai arī apmeklējuma laiku noliekot tūlīt².
4. Ja informācija, ko sniedz, atbalstot pieteikumu, ir nepilnīga, pieteikuma iesniedzēju informē par to, kādi papildu dokumenti vajadzīgi³. Pieteikuma iesniedzēju aicina tūlīt⁴ sniegt papildu informāciju / dokumentus, un viņu informē, ka pēc 1⁵ kalendāra mēneša kopš šā uzaicinājuma datuma pieteikumu atzīs par nepieņemamu, ja prasītā informācija nebūs sniegta.

¹ LU uzskatīja, ka šis noteikums būtu jāpārceļ uz paredzētajām instrukcijām. Skaidrojot saikni starp 2. un 3. punktu, **COM** minēja, ka doma ir ļaut dalībvalstīm sadarboties ar pieaicinātu pieteikumu saņemšanas pakalpojumu sniedzēju, reizē saglabājot pieteikumu iesniedzējiem iespējas pieteikties konsulātā tieši.

EE uzskatīja, ka 2. un 3. punkta formulējums ir pārāk neprecīzs. **COM** atgādināja, ka – kā vairākas delegācijas to norādījušas – tāda ir pašreizējā prakse, un Komisija to bija tikai pārstrādājusi vispārējā noteikumā.

² **FR** un **NL** nebija skaidrs, ko šis vārds varētu nozīmēt.

³ **COM** apsvērs **HU** un **LV** ierosinājumu izstrādāt vienotu papilddokumentu pieteikuma veidlapu.

⁴ **DK** un **LV** nebija skaidrs, ko šis vārds nozīmē.

⁵ **SE**, **IT** un **LV** uzskatīja, ka būtu pareizāk paredzēt 2 nedēļu termiņu, lai konsulātiem nebūtu jāglabā daudz nepilnīgu lietu, turpretī **BE** un **LU** domāja, ka 1 mēneša termiņš būtu piemērotāks. **COM** joprojām uzskatīja, ka ir vajadzīgs vispārpieņemams termiņš.

NO iesniedza atrunu, jo saskaņā ar Norvēģijas tiesību aktiem visi par vīzu pieteikumiem pieņemtie lēmumi, tostarp tie, ar ko pasludina vīzas pieteikumu par “nepieņemamu” (19. panta 1. punkts), ir jāpamato, un tos var pārsūdzēt.

*11. pants ****Biometrijas datu reģistrācija**

¹ **FR** apšaubīja, vai 10. pantā ietvertā notikumu hronoloģija ir loģiska: 1.-3. punkts attiecas uz “pieejamību letēm”, turpretī 4. pants attiecas uz “konkrētiem pārbaudes aspektiem”. **FR** ierosināja: ja atzīs “pilnīgas lietas” jēdzienu, būtu jā sagatavo visu vajadzīgo papilddokumentu uzskaitījums, lai “pieņemamības nosacījumu” definīcija būtu skaidra. **HU** bija tādās pašās domās. **COM** ierosināja pārrunāt 10. panta 3. punkta pārcelšanu uz citu pantu, kad izskata 12. un 19. pantu. **COM** pievērsa deleģāciju uzmanību tam, ka 12. pantā uzskaitīti pieņemamības kritēriji (vajadzīgie dokumenti), kas 13-15. izklāstīti cits pēc cita. **COM** tomēr apsvērs Francijas ierosinājumus.

AT uzskatīja, ka izteikums “atzīs par nepieņemamu” nav pietiekami precīzs. Pašlaik vīzu izsniedz vai pieteikumu atsaka satura vai formas dēļ.

CZ piekrita **FR** un **AT**.

* Šo pantu neizskatīja, jo tā ir ietverta ierosinātajā regulā, ar ko groza KKI (13610/2/06).

Vīzas pieteikuma iesniegšana¹

- 1². Iesniedzot pieteikumu par vīzas saņemšanu, pieteikuma iesniedzējs:
- (a) aizpilda 13. pantā minēto pieteikuma veidlapu;
 - (b) uzrāda derīgu ceļojumu dokumentu, kura derīguma termiņam jābūt³ vismaz trīs mēneši pēc iecerētās izbraukšanas no dalībvalstu teritorijas un kurā ir viena⁴ vai vairākas brīvas lapas vīzas ielīmēšanai⁵;
 - (c) iesniedz pavaddokumentus saskaņā ar 14. pantu un IV pielikumu⁶, kas pierāda uzturēšanās iemeslu un ilgumu;

¹ **DE** minēja, ka vispārējais princips - katrs pieteikuma iesniedzējs jāintervē personiski - , kā arī iespējami atbrīvojumi jāpiemin regulā.

DE arī uzskatīja, ka 12., 14., 15., 18. un 23. pants būtu jāpārstrukturē, lai skaidri nošķirtu a) būtiskas prasības, b) procesuālas prasības un c) juridiskas apelācijas tiesības. **EE**, **NL**, **FR** un **AT** atbalstīja **DE** paustos uzskatus; **FR** piebilda, ka "pieņemamības" pamatnosacījumiem būtu jābūt izpildītai pieteikumu veidlapai, derīgam ceļojuma dokumentam un samaksātai administratīvai nodevai. Then the second part of the supporting documents should prove fulfilment of the entry conditions as referred to in the SBC; means of subsistence; appropriate TMI; means of repatriation; socio-economic situation in the country of residence.

COM pievērsa deleģāciju uzmanību 11. pantam (ko ievieš, tiklīdz panākta vienošanās par KKI grozījumu), kurā būtībā risināts jautājums par personas klātbūtni (iesniedzot pirmo pieteikumu).

² **FR** par divainu uzskatīja to, ka šajā punktā ir uzskaitīti vairākas prasības un papilddokumenti, neminot iemeslu. **COM** atkārtoti apsvērtu šo punktu, bet uzskata, ka šie elementi būtībā ir "pieņemamības nosacījumi".

³ **DK** ierosināja pievienot vārdus "principā", jo varbūt piemēro citus termiņus. **COM** atgādināja, ka spēkā esošos tiesību aktos paredzētais derīguma termiņš ir 3 mēneši, bet, ja dalībvalstīm praksē vajag ilgākus termiņus, tādus varētu paredzēt.

⁴ **FR** uzskatīja, ka vismaz 2 lappusēm jābūt brīvām ielīmes ielīmēšanai vai spiedoga iespiešanai (pēdējo uz robežas).

⁵ **LT** deva priekšroku pašreizējam CCI iekļautajam noteikuma formulējumam, jo uzskatīja, ka šis formulējums ir pārāk ierobežojošs.

⁶ **COM** uzsvēra, ka šī struktūra ir identa tai, kas paredzēta ŠRK.

- (a) sniedz pierādījumus, ka viņam ir pietiekami iztikas līdzekļi, saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 3. punktu¹;
 - (b) ļauj reģistrēt viņa biometrijas datus saskaņā ar 11. panta 2. punktu;
 - (c) samaksā dokumentu pieņemšanas nodevu, kā paredzēts 16. pantā.
2. Attiecīgā gadījumā pieteikuma iesniedzējs uzrāda pierādījumu, ka viņam ir pietiekama ceļojumiem paredzēta medicīniska apdrošināšana, kā paredzēts 15. pantā². Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti saskaņā ar vietēja mēroga konsulārās sadarbības mehānismiem drīkst vienoties, ka šo pierādījumu uzrāda tikai tad, kad vīzu izsniedz³.

¹ **NL** uzskatīja, ka atsaucē uz ŠRK būtu jāsvīturo, jo apstākļi pie robežām atšķiras no tiem, ko piedzīvo persona, kura vīzas pieteikumu iesniedz konsulārā iestādē. **DK** atbalstīja ierosinājumu, piebilstot, ka visiem pieteikumu iesniedzējiem nebūtu obligāti jāpierāda, ka viņiem ir pietiekami iztikas līdzekļi, piem., personām, kas patiesi ceļo uzņēmējdarbības nolūkos.

Attiecībā uz **BE** piebilda **priekšsēdētājs** atgādināja delegācijām, ka iepriekšējais KKI 7. pielikums ir atcelts ar ŠRK un atsaucē uz iztikas līdzekļiem, kas vajadzīgi, lai iekļūtu Šengenas zonā, tagad ir minēti attiecīgās regulas 5. panta 1. punktā.

COM atgādināja delegācijas, ka pierādījums par pietiekamiem iztikas līdzekļiem ir viens no ieceļošanas un tādēļ arī vīzas saņemšanas nosacījumiem.

² **FR**, ko atbalstīja **AT**, vēlējās, ka būtu paredzēti atbrīvojumi no šīs prasības, un deva priekšroku KKI ietvertajam formulējumam (V daļa, 1.4., 9. punkts, 30. lappuse (12357/1/05)).

COM uzsvēra, ka ieceļošanas nosacījumi, vīzas saņemšanas nosacījumi un nosacījumi par pārvietošanos Šengenas zonā ir identi, turpretī atšķiras līdzekļi, kā pierādīt, ka attiecīgai personai ir pietiekami iztikas līdzekļi. **LU** tam piekrita un pievērsa delegāciju uzmanību tam, ka pie robežām varētu prasīt pat patiesiem pieteikuma iesniedzējiem pierādīt, ka viņiem ir pietiekami iztikas līdzekļi (skat. arī ierosinātās regulas 41. pantu).

COM ņēma vērā, ka 12. panta 2. punkts un 15. punkts balstās uz pārskatītam 2005. gadā izstrādātām un 2006. gadā pēc ceļojumiem paredzētas medicīniskas apdrošināšanas ieviešanas atjauninātām pamatnostādnēm (9654/06 VISA 137 COMIX 482), bet pieļautu šā formulējuma grozīšanu.

³ **EE** un **LV** uzskatīja, ka ceļojumiem paredzētai medicīniskai apdrošināšanai būtu jābūt vienam no papilddokumentiem un tas jāiesniedz līdz ar pieteikumu, nevis tad, kad vīzu izsniedz. **BE** un **FR** atbalstīja šo viedokli, apgalvojot, ka ceļojumiem paredzētas medicīniskas apdrošināšanas iesniegšana konsulārām iestādēm rada problēmas, ja to dara tikai tad, kad vīzu izdod. **NO** uzskatīja, ka ir grūti prasīt pieteikuma iesniedzējam maksāt apdrošinājumu, pirms viņš zina, vai vīzu piešķirs, un ierosina tekstu papildināt ar atsauci uz "iepriekšēju apstiprināšanu".

3. Attiecīgā gadījumā pieteikuma iesniedzēja pasē iespiež 17. pantā aprakstīto spiedogu¹.

13. pants

Pieteikuma veidlapa

1. Vīzu pieteikumu iesniedzēji aizpilda un paraksta pieteikuma veidlapu², kuras paraugs ietverts III pielikumā. Pavadītāji, kas minēti vīzu pieteikumu iesniedzēja ceļojumu dokumentā, aizpilda atsevišķas pieteikuma veidlapas.
2. Diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests bez maksas nodrošina pieteikumu iesniedzējus ar pieteikuma veidlapu, un nodrošina, lai tā būtu plaši un viegli pieejama gan papīra, gan elektroniskā formā.
3. Veidlapa ir pieejama šādās valodās^{3 4}:
 - a) tās dalībvalsts oficiālā(s) valodā(s), kam vīza lūgta,
 - b) uzņēmējas valsts oficiālā(s) valodā(s), vai
 - c) uzņēmējas valsts oficiālajā(s) valodā(s) un tās dalībvalsts oficiālajā(s) valodā(s), kam lūgta vīza.

¹ **IT** un **AT** uzskatīja, ka šāda rīcība nebūtu lietderīga, jo visa informācija būtu glabāta **VIS. COM** pievērsa deleģāciju uzmanību 17. panta 5. punktam, kurā paredzēts, ka šis noteikums zaudēs spēku, tiklīdz datus pārsūta **VIS**.

² **AT** un **FR** uzskatīja par piemērotāku šādu formulējumu: "pieteikuma iesniedzējs iesniedz aizpildītu un parakstītu pieteikuma veidlapu", kā arī domāja, ka būtu jāpievieno noteikums, paredzot, ka nepilngadīgo vārdā pieteikumu aizpilda un paraksta vecāki. **COM** uzskatīja, ka jādiferencē aizpildīšana, parakstīšana un pieteikuma iesniedzēja kategorija. **IT** uzskatīja, ka pieteikuma veidlapa būtu jāparaksta konsulāra darbinieka klātbūtnē. **COM** minēja, ka tas būtu labākais risinājums, bet jautāja, kā tas būtu praksē piemērojams, ja pieteikumus iesniedz ceļojumu aģentūrās utt.

³ **NL** un **CZ** ierosināja svītrot b) un c) apakšpunktu.

⁴ **COM** uzsvēra, ka ir svarīgi nejaukt veidlapu ar veidlapas aizpildīšanu, un jautājums par pieteikuma veidlapas pieejamību dažādās attiecīgās valodās – kas no pirmā acu uzmetiena varētu likties vienkāršs procesuāls jautājums – ir problemātisks, par ko liecina daudzās sūdzības, ko Komisija saņem no vīzu pieteikumu iesniedzējiem.

Papildus pirmajā apakšpunktā minētajām valodām, veidlapu var darīt pieejamu arī kādā citā Eiropas Savienības oficiālajā valodā.

Ja veidlapa ir pieejama tikai tās dalībvalsts oficiālās valodās, kam lūgta vīza, vīzas pieteikuma iesniedzējiem atsevišķi dara pieejamu pieteikuma veidlapas tulkojumu uzņēmējas valsts oficiālā(s) valodā(s).

Veidlapas tulkojumu uzņēmējas valsts oficiālajā(s) valodā(s) veic saskaņā ar vietēja mēroga konsulārās sadarbības mehānismiem ¹.

4. Pieteikuma iesniedzējus informē par to, kādā(s) valodā vai valodās var aizpildīt pieteikuma veidlapu.¹

¹ **HU** uzskatīja, ka šiem noteikumiem būtu jābūt ietvertiem praktiskajās instrukcijās.

Pavaddokumenti

1. Vīzas pieteikuma iesniedzējs uzrāda ¹ šādus dokumentus:

- a) dokumentus, kuros norādīti ceļojuma² iemesli³;
- b) dokumentus par izmitināšanu;
- c) dokumentus, kuros norādīti uzturēšanās izdevumu segšanai pieejamie finanšu līdzekļi ⁴;
- d) dokumentus, kuros norādīta pieteikuma iesniedzēja nodoms atgriezties izbraukšanas valstī ⁵.

¹ **SE** un **IT** vēlējās šo vārdu aizstāt ar "var uzrādīt" vai "būtu jāuzrāda". **FR** to atbalstīja, norādot, ka *bona fide* pieteikuma iesniedzējus (piemēram, uzņēmējus) būtu jāatbrīvo no prasības uzrādīt visus dokumentus. Tas arī atvieglotu konsulāro iestāžu darbinieku darbu, ļaujot viņiem vairāk koncentrēties uz sarežģītākajiem pieteikumiem. **FR** deva priekšroku KKI ietvertajam formulējumam. **COM** atgādināja, ka visiem pieteikuma iesniedzējiem jāuzrāda ☐ie dokumenti. *Bona fide* personām varētu tad piešķirt vairākkārtējas ieceļošanas vīzas ar ilgu derīguma termiņu. Tomēr, ja tāda persona atkārtoti pieprasa vīzu, tās *bona fide* "statuss" būtu atkārtoti jāpārbauda.

² Atbildot uz **ES** jautājumu, **COM** pievērsa delegāciju uzmanību 18. panta 6. punktam, no kuras varētu interpretēt, ka personām, kas iesniedz lidostas tranzīta vīzas pieteikumu, acīmredzamu iemeslu dēļ nebūtu jāsniedz pierādījumi par braucienu/uzturēšanos. **COM** varētu šo pieņemt, pievienojot "neskarot 18. panta 6. punktu". **ES** ierosināja pārformulēt 1. punkta virsrakstu: "Personas, kas piesakās uz vienotu vīzu".

³ **FR** uzskatīja, ka tas būtu jātulko "*motif de voyage*".

⁴ **NL** uzskatīja, ka finanšu līdzekļiem būtu jābūt pietiekamiem, lai arī segtu ceļojumu izmaksas. Pēc **COM** domām iztikas līdzekļi aptver gan ceļojumu, gan uzturēšanās izmaksas. Uz to varētu skaidri norādīt, bet būtu jāsaģlabā šā noteikuma un ŠRK konsekvence.

⁵ **FR** ierosinājusi šādu formulējumu: "dokumentus, kas ļauj izvērtēt, vai pieteikuma iesniedzējs iecerējis atgriezties izbraukšanas valstī." **COM** tādām formulējam varēja piekrist.

Paraugšveidlapai, ko izmanto, lai sniegtu pierādījumus par uzaicinājumu, finansiālas atbildības uzņemšanos un izmitināšanu, ir ietverts V pielikumā ².

2. Nepilnīgs saraksts, kurā uzskaitīti pavaddokumenti, ko diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests var lūgt no vīzas pieteikuma iesniedzēja, lai pārliecinātos par to, vai ir ievēroti 12. panta 1. punkta c) un d) apakšpunktā izklāstītie nosacījumi, ir ietverts IV pielikumā.
3. Vietēja mēroga konsulārā sadarbībā izvērtē vajadzību papildināt un saskaņot IV pielikumā ietvērto pavaddokumentu sarakstu katrā jurisdikcijā, lai ņemtu vērā vietējos apstākļus.

¹ **FR** vēlējās pievienot "e) pierādījumi par to, ka personai ir ceļojumiem paredzēta medicīniska apdrošināšana". **COM** neatbalstīja šo ierosinājumu, uzsverot, ka pierādījumu uzrādīšanu par ceļojumiem paredzētu medicīnisku apdrošināšanu nevarētu uzskatīt par papilddokumenta iesniegšanu, bet gan par vienu no nosacījumiem, kas jāievēro, pirms var izdot vīzu.

FI jautāja, vai nevajadzētu kaut kur pieminēt fotogrāfiju. **COM** minēja, ka fotogrāfija jāpievieno pieteikuma veidlapai, tādēļ to īpaši pieminēt nevajag.

² **DK** un **NO** vēlas joprojām izmantot savas veidlapas. **COM** minēja, ka harmonizētu veidlapu ievieš tieši tādēļ, lai katrs nelietotu savu veidlapu.



Fotogrāfija

III PIELIKUMS. SASKANOŅA PIETEIKUMA VEIDLAPA

Pieteikums uz Šengenas vīzu

Bezmaksas pieteikuma veidlapa

Vēstniecības vai
konsulāta spiedogs

1. Uzvārds(-i)			VĒSTNIECĪBAS/KONSULĀT A PIEZĪMES Pieteikuma iesniegšanas datums:
2. Uzvārds(-i) dzimšanas brīdī (iepriekšējais(-ie) uzvārds(-i))			
3. Vārds(-i)			
4. Dzimšanas datums (gads–mēnesis– diena)	5. Dzimšanas vieta un valsts	6. Valstspiederība	Pieteikums iesniegts ☐ vēstniecībā/konsulātā ☐ CAC ☐ ceļojumu aģentūra Nosaukums:
7. Dzimums ☐ Vīrietis ☐ Sieviete		8. Ģimenes stāvoklis: ☐ Neprecējies(–usies) ☐ Precējies(–usies) ☐ Dzīvo šķirti ☐ ☐ Šķīries(–usies) ☐ Atraitne(–is) ☐ Cits	
9. Ceļošanas dokumenta veids: ☐ Parasta pase ☐ Diplomātiska pase ☐ Dienesta pase ☐ Oficiāla pase ☐ Īpaša pase ☐ Cits ceļojumu dokuments (lūdzu norādīt):			☐ pakalpojumu sniedzējs Nosaukums: ☐ Citi: Nosaukums:
10. Ceļojumu dokumenta numurs	11. Izdevējstāde Derīgs līdz		
12. Ja jūs dzīvojat valstī, kas nav Jūsu izcelsmes valsts, vai Jums ir atļauts tajā atgriezties? ☐ No ☐ Yes, (number and validity)			Ar dokumentiem strādājis: ☐ Ielūgums ☐ Transportlīdzeklis ☐ Saistība ar citu pieteikumu ☐ Citi:
* 13. Pašreizējā nodarbošanās			
* 14. Darba devējs un darba devēja adrese un tālruna numurs. Studentiem – mācību iestādes nosaukums un adrese.			Vīza: ☐ Atteikta ☐ Izsniegta ☐ LTV ☐ A ☐ B ☐ C ☐ D
15. Galamērķa dalībvalsts			
16. Prasīto ieceļošanas reižu skaits ☐ Vienreiz ☐ Divreiz ☐ Vairākkārt	17. Uzturēšanās vai tranzīta ilgums Vīza ir lūgta: ☐ lai uzturētos _____ dienas (norādiet skaitu) ☐ lidostas tranzītam		Ieceļošanu skaits: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Vairākkārt Valid from To
18. Iepriekšējās vīzas (izdotas pēdējos trīs gados)			
19. Ieceļošanas atļauja galamērķa valstī (ja pieteikums ir par tranzīta vai lidostas tranzītvīzu Izdevusi: Derīga līdz:			

* Ar "*" atzīmētās ailes nav jāaizpilda ES vai EEZ pilsoņu ģimenes locekļiem (laulātajiem, bērniem vai apgādājamiem augšupējiem radniekiem). ES vai EEZ pilsoņu ģimenes locekļiem ir jāuzrāda dokumenti, lai apliecinātu šo radniecību, kā arī jāaizpilda XX aile.

20. Ceļojuma nolūks Tūrisms Darījumi Ģimenes vai draugu apmeklējums Kultūra Sports Oficiāla vizīte Ārstēšanās Cits (lūdzu norādīt):		VĒSTNIECĪBAS/KONSULĀT A PIEZĪMES
* 21. Plānotā ierašanās diena	* 22. Plānotā izbraukšanas diena	
* 23. Tās personas vārds, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju dalībvalstīs. Ja tādas nav, norādiet viesnīcas nosaukumu vai pagaidu adresi dalībvalstīs.		
Tās personas adrese (un e-pasta adrese), kas uzņem pieteikuma iesniedzēju	Tālruņa (un telefaksa) numurs	
24. Vārds un adrese (kā arī uzaicinātāja uzņēmuma/organizācijas nosaukums)	Uzņēmuma/organizācijas tālruņa (un telefaksa) numurs	

Uzņēmuma/organizācijas kontaktpersonas vārds, adrese, tālruņa (un telefaksa) numurs (un e-pasta adrese):
--

* 25. Pieteikuma iesniedzēja ceļojuma un uzturēšanās izdevumus sedz pats pieteikuma iesniedzējs ☐ Citi sponsori ☐ Uzturēšanās iztikas līdzekļi skaidra nauda ceļojuma čeki kredītkartes naktsmītne Citi:			
* 26. Ja par ceļojuma un uzturēšanās izdevumiem maksā persona, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju/uzņēmums/organizācija: uzturēšanās līdzekļi ir skaidra nauda ceļojuma čeki kredītkartes naktsmītne Citi: Ir iesniegts apliecinājums par ielūgumu, sponsoriem un naktsmītņi ☐			
27. Ceļojuma un/vai veselības apdrošināšana. ☐ Nav piemērojams Apdrošināšanas kompānijas nosaukums polises Nr.: Derīga līdz:			
28. Personas dati ES un EEZ valstu pilsoņu ģimenes locekļiem			
Uzvārds		Vārds	
Dzimšanas datums	Valstspiederība	Pases numurs	
Radniecība ar ES vai EEZ pilsoni ☐ Laulātais ☐ Bērns ☐ Apgādājams augšupējs radnieks			
29. Pieteikuma iesniedzēja mājas adrese / un e-pasta adrese		Tālruņa numurs	
30. Vieta un datums	31. Paraksts (par nepilngadīgajiem parakstās apgādnieks/aizbildnis)		

Paziņojums, ko paraksta, ja prasīta vīza vairākkārtējai ieceļošanai (skat. aili nr. 16) Esmu informēts, ka saistībā ar manu pirmo uzturēšanos un nākamajiem apmeklējumiem uz dalībvalstīm ir vajadzīga pienācīga ceļojumu medicīniskā apdrošināšana. Paraksts

PIEBILDES PAR III PIELIKUMU:

Komisija atgādināja, ka vienota pieteikumu veidlapa ir ieviesta tikai 2002. gadā, un tajā nav veikti kardināli grozījumi, jo sākotnējā versija kopumā likās pieņemama. Tomēr ir veikti daži grozījumi:

- lai ņemtu vērā regulas projektā iekļautos formulējumus – proti, ir svītrotas atsauce uz D+C vīzām un grupas vīzu un ir iekļauts paziņojums par ceļojumiem paredzētu medicīnisku apdrošināšanu (kuru pieteikuma iesniedzējs paraksta, ja tam ir izsniegta vairākkārtējas ieceļošanas vīza);
- lai paredzētu Regulas 539/2001 grozījumu – grozījumi izdarīti 9. ailes formulējumā, saskaņojot to ar Regulas 1932/2006 formulējumu;
- lai sagatavotos VIS: ir svītrotas vairākas spēkā esošas pieteikuma veidlapas ailes, jo tās attiecās uz informāciju, ko uzskata par mazāk svarīgu, ja pieteikuma iesniedzēja identitāti nepārprotami noskaidrotu, savācot biometriskus identifikatorus, un ir pieņemts galīgais datu aizsardzības paziņojuma variants, lai ņemtu vērā datu glabāšanu VIS.

NL, FR atbalstīta, ierosināja praktisku apsvērumu dēļ pieteikuma veidlapas izkārtojumu grozīt tā, lai fotogrāfija būtu labajā pusē, bet vēstniecības spiedogs – kreisajā. **Komisija** varēja pieņemt tādu grozījumu. **Komisija** turpinās apsvērt izkārtojumu (tostarp elektroniskai versijai) un iespējas veikt grozījumus, lai veidlapu varētu aizpildīt arī tiešsaistē.

IT ierosināja, ka virsraksts būtu jāformulē savādāk, proti, "Pieteikums uz Šengenas valsts vīzu", jo veidlapu vajadzētu izmantot, izsniedzot gan Šengenas vīzu, gan attiecīgas valsts vīzu. **Komisija** varēja pieņemt to, ka svītro atsauci uz "Šengenu".

Atbildot uz **EE** jautājumu, **Komisija** uzsvēra, ka šī ir saskaņota veidlapa, kas cita starpā ir līdzeklis, lai dalībvalstis savstarpēji dalītos informācijā (un kas nākotnē būtu pamats datus ievadīt VIS), tāpēc nav pieņemamas attiecīgu valstu atkāpes.

Attiecībā uz 1.-3. aili: **FR** delegācija pievērsa uzmanību problēmām, kas rastos, šīs ailes aizpildot valstīs, kurās nelieto latīņu alfabētu, proti, pieteikuma veidlapas dati neatbilstu tiem, kas ir pasē; turklāt **FR** delegācija piebilda, ka jānodrošina pieteikuma veidlapas datu atbilstība informācijai, kas ietverta pieteikuma iesniedzēja ceļojumu dokumentā.

Attiecībā uz 4. aili: DK pauda vēlmi, lai dzimšanas datumu norādītu: "diena–mēnesis–gads". Kaut gan pašreizējā secība ir kopēta no KKI, kas, šķiet, nav radījis problēmas, **Komisija** tomēr varēja piekrist šim priekšlikumam.

Attiecībā uz 6. aili: BE vēlējās joprojām atsaukties uz "sākotnējo valstspiederību" (KKI 16. pielikuma 8. aile). **COM** uzskatīja, ka informācija par sākotnējo valstspiederību rada ieinteresētību tikai dažos gadījumos, tādēļ standarta veidlapā tā nebūtu jāprasa. **COM** atkārtoja, ka VIS regulas projektā ietvertā atsauce uz šo aili nav arguments, lai to paturētu Vīzu kodeksa projektā. Ar Vīzu kodeksu veiktie *acquis* grozījumi būs atspoguļoti VIS regulas grozījumā.

SE vēlējās pievienot aili par "pašreizējās dzīvesvietas adresi", kā arī papildinformāciju par pieteikuma iesniedzēja dzīvesbiedri un bērniem. **COM** nesaprata, kāpēc tāds papildinājums būtu vajadzīgs, ņemot vērā, ka katram pieteikuma iesniedzējam būtu jāiesniedz individuāls pieteikums. Turklāt savstarpēja pieteikumu saistība būtu paredzēta Vīzu informācijas sistēmā.

EL vēlējās no jauna ietvert atsauci uz vīzas pieteikuma iesniedzēja tēva vārdu, jo tāda informācija ir būtiski svarīga, pārbaudot pieteikuma iesniedzēja identitāti. **NL** un **HU** atbalstīja tādu ierosinājumu.

Attiecībā uz 10.-11. aili FR neatbalstīja ceļojumu dokumenta "izdošanas datuma" svītrošanu, ņemot vērā, ka dažviet izdod vairākus ceļojumu dokumentus reizē. **COM** atzina problēmu, tomēr uzskatīja, ka grozīt pieteikuma veidlapu nebūtu atrisinājums, bet gan pievienot noteikumu, ar ko paredz, ka ceļojumu dokumentam, ko iesniedz līdz ar pieteikumu, būtu jābūt izdotam pēdējos piecos gados.

Attiecībā uz 12. aili: Lai gan šis formulējums ir pārcelts no spēkā esošās pieteikuma veidlapas, **IT** uzskatīja, ka tas būtu jāprecizē, norādot, ka pieteikuma iesniedzējam būtu kaut kā jāpaziņo, ka viņam ir tiesības atgriezties savā dzīvesvietas valstī.

Attiecībā uz 14. aili: IT uzskatīja, ka informācija par "studentu mācības iestādes nosaukumu un adresi" nav diezko lietderīga. **COM** minēja, kā tā ir būtiski svarīga informācija par pieteikuma iesniedzēja "statusu".

Attiecībā uz 15. aili: IT un **HU** gribēja pievienot informāciju par pirmās ieceļošanas dalībvalsti. Pieminot, ka vārdkopas "pirmās ieceļošanas galamērķis" un "galvenais galamērķis" pieteikuma iesniedzējus bieži vien mulsina, **FR** jautāja, vai nevarētu izstrādāt skaidrākus formulējumus. **COM** ierosināja: "Apmeklētā(-s) dalībvalsts(-is)".

Attiecībā uz 16. un 17. aili: **FR** uzskatīja, ka tās ir pieņemamas, bet vēlējās pievienot atsauci uz "derīguma termiņu", kādu lūdzis pieteikuma iesniedzējs. **ES** tam nepiekrita, norādot, ka pietiek ar atsauci uz daudzkārtēju ieceļošanu. **NL** vēlējās saglabāt atsauci uz "ilgu uzturēšanos". **SE** ierosināja 21.-22. aili pārcelt uz vietu tūlīt pēc 17. ailes.

Attiecībā uz 18. aili: **HU** un **FR** jautāja, kāpēc ietverta šāda aile un vai tā attiecas tikai uz iepriekšējo Šengenas vīzu. **COM** norādīja, ka tā attiecas uz visām iepriekšējām vīzām, piebilstot, ka formulējums varbūt būtu jāprecizē, lai gan tādas vīzas bieži vien joprojām būtu pieteikuma iesniedzēja ceļojumu dokumentā. Tiklīdz VIS sāks darboties, tajā reģistrēs informāciju par Šengenas vīzām.

DK vēlējās no jauna iekļaut atsauci uz "iepriekšējām uzturēšanās reizēm Šengenas valstī" (pašreizējās pieteikuma veidlapas 28. aile). **COM** to uzskatīja par lieku, jo informācija par iepriekš izdotām vīzām turpmāk reģistrēs VIS.

Attiecībā uz 20. aili: **HU** vēlējās pievienot vārdus "studijas". **IT** un **FR** uzskatīja, ka šī aile būtu jāpārceļ uz veidlapas sākumu. **BE** ierosināja, ka virsrakstam būtu jābūt daudzskaitlī ("Ceļojuma nolūks(-i)"). Lai gan visi formulējumi ir pārņemti no KKI, **COM** varēja piekrist **HU** un **BE** ierosinājumiem.

Attiecībā uz 21. un 22. aili: **NL**, **HU**, **IT** un **FR** uzskatīja, ka ES pilsoņu ģimenes locekļiem arī būtu jāaizpilda šīs ailes. **HU** jautāja, kas būtu jānorāda 22. ailē, ja iesniedz pieteikumu par daudzkārtējas ieceļošanas vīzas saņemšanu. **COM**, atgādinot, kāpēc jāatsaucas (ar vārdiem "ailes, kas nav jāaizpilda") uz tiesībām, ko var izmantot ES pilsoņu ģimenes locekļi saskaņā ar Direktīvu 38/2004/EK, tomēr saprata delegāciju jautājumus par ģimenes locekļu nodomiem sakarā ar uzturēšanos un apsvērs, vai svītrot *.

Attiecībā uz 23. aili: **NL** vēlējās pievienot tādas personas dzimšanas datumu, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju. **DE** tam piekrita un vēlējās pievienot arī dzimumu un adresi. **COM** varēja piekrist dzimšanas datuma un adreses pievienošanai, bet jautāja, kādu papildu vērtību radītu norāde par personas dzimumu, atgādinot, ka pieteikumu iesniedzējiem būs jāiesniedz vairāki pavaddokumenti līdz ar pieteikuma veidlapu, un jau pastāv vairāki instrumenti un procedūras (piem., "iepriekšēja apspriešanās". *Vision*. ŠIS), lai kļiedētu dalībvalstu bažas par sabiedrisko kārtību un citiem ar drošību saistītiem jautājumiem.

IT vēlējās aprakstīt 23. ailes saturu šādi: "Tās personas **vārds** un uzvārds, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju dalībvalstīs. Ja tādas nav, norādiet viesnīcas nosaukumu **un/vai** pagaidu adresi dalībvalstīs."

FR uzskatīja, ka šī aile būtu jāaizpilda arī ES pilsoņu ģimenes locekļiem. **COM** uzsvēra, ka šis lūgums attiecas vairāk nekā tikai uz konkrētām problēmām, un ka iepriekšēja minētās kategorijas personām piešķirtās brīvas pārvietošanās tiesību kontrole nav pieņemama, un ir pretrunā iepriekš minētai direktīvai; tā arī piebilda, ka ES pilsoņu ģimenes locekļus nevarētu uzskatīt par personām, kas varētu nelegāli imigrēt, tādēļ būtu jā saglabā *, kas attiecas uz 23., 25. un 26. aili. Attiecībā uz 23.-25. aili **COM** minēja, ka formulējumus varētu precizēt, lai nošķirtu "privātus" un "publiskus" jautājumus.

Attiecībā uz 27. aili: BE jautāja, vai pieteikuma iesniedzējam var lūgt to aizpildīt. **FR** ierosināja svītrot vārdus "nav piemērojams", toties uzskatīja, ka vārdi "Derīga līdz" ir jā saglabā, jo tas būtu saskaņā ar prasībām uzrādīt ceļojumiem paredzētu medicīnisku apdrošināšanu, iesniedzot pieteikumu, un *LSC* nedrīkstētu pieļaut rīcības brīvību (skat. 15. panta 8. punktu). **COM** saprata minētās problēmas un nāca klajā ar ierosinājumu – ja pierādījumus par ceļojumiem paredzētu medicīnisku apdrošināšanu sniedz tikai tad, kad izdod vīzu, konsulārais personāls varētu pievienot minētās apdrošināšanas derīguma termiņu vertikālajā ailē.

Attiecībā uz 28. aili: DK ierosināja to papildināt ar identitātes kartes numuru. **COM** tādām formulējam varēja piekrist. Atbildot uz **IT** jautājumu, **COM** norādīja, ka ir minētas tikai tādas personu kategorijas, uz ko attiecas Direktīva 38/2004/EK.

Attiecībā uz 28. aili: "Radniecība ar ES vai EEZ pilsoni": dažas delegācijas jautāja, ko nozīmē "apgādājams augšupējs radnieks". **COM** minēja, ka terminoloģijai būtu jā saskan ar to, kas lietota Direktīvā 38/2004/EK. **COM** apņēmas šo jautājumu noskaidrot.

Attiecībā uz 29. aili: NL ierosināja šo aili ievietot tieši pēc 11. ailes.

Attiecībā uz 31. aili: FR ierosināja pievienot vārdus "vecāki", jo "apgādnieks/aizbildnis" neattiecas uz visiem gadījumiem.

DK vēlējās no jauna ieviest pašreizējās pieteikuma veidlapas 36. un 42. aili.

Paziņojums par ceļojumiem paredzētu medicīnisku apdrošināšanu: **NL** uzskatīja, ka personām, kas iesniedz pieteikumu uz daudzkārtējas ieceļošanas vīzu, nav parocīgi parakstīties divas reizes (proti, 31. ailē un paziņojumā) un ierosināja paredzēt tikai vienu parakstu.

VERTIKĀLĀ AILE: "Aizpilda vēstniecība/konsulāts":

IT uzskatīja, ka iepriekšējais izkārtojums un formulējums bija visnotaļ skaidrāks.

BE, **NL** un **HU** atbalstīta, neatbalstīja domu veidlapā norādīt pieteikuma iesniegšanas vietu un uzskatīja, ka ceļojumu aģentūrām nevajadzētu būt saistītām ar *CAC* un pakalpojumu sniedzējiem. Turpretī **ES** vēlējās atsauci uz ceļojumu aģentūrām saglabāt. **COM**, uzskatot, ka informācija par apstākļiem, kādos (persona, ar kuras starpniecību) pieteikumu iesniedz, ir svarīga, tomēr apsvērs, vai svītrot izvēles iespēju "vēstniecība/konsulāts".

Komentējot **IT** izvirzīto jautājumu, **COM** minēja, ka varētu apsvērt, vai nošķirt personu, kas "pieņem" pieteikumu, no personas, kas to "apstrādā/izskata". **COM** apsvērs, vai no jauna ietvert vienas un tās pašas atsauces uz pavaddokumentiem, kas ir spēkā esošā KKI versijā. **HU** ierosināja pieminēt "pārstāvības" gadījumus, lai būtu paredzēta iespējamība, ka pieteikumu nodod galamērķa valsts izskatīšanai.

IT uzskatīja, ka būtu jāsaglabā atsaucē uz "D" vīzu. **NL** nožēloja, ka ir svītrot gan D, gan D+C vīza.

COM apsvērs, vai no jauna ietvert norādi "Derīga ..."

PAZIŅOJUMS, KO PARAKSTA PIETEIKUMA IESNIEDZĒJS:¹

Es apzinos un piekrītu², ka: ka manis fotografēšana un, ja vajadzīgs, pirkstu nospiedumu ņemšana ir obligāta vīzas pieteikuma izskatīšanai. Visus personas datus, kas uz mani attiecas un ir vīzas pieteikuma veidlapā, kā arī manus pirkstu nospiedumus un manu fotogrāfiju nodos attiecīgām dalībvalstu iestādēm, un tās tos apstrādās, lai pieņemtu lēmumu par manu vīzas pieteikumu.

Tādus datus, kā arī par manu pieteikumu pieņemto lēmumu vai lēmumu anulēt, atcelt vai pagarināt izdoto vīzu, ievadīs un piecus gadus uzglabās VIS, un tie būs pieejami iestādēm, kas ir kompetentas veikt vīzu pārbaudes pie ārējām robežām un dalībvalstīs, kā arī dalībvalstu imigrācijas un patvēruma piešķiršanas iestādēm, lai pārbaudītu, vai ir ievēroti nosacījumi par likumīgu ieceļošanu, uzturēšanos un dzīvošanu dalībvalstu teritorijā, identificētu personas, kas neatbilst vai vairs neatbilst šiem nosacījumiem, izskatītu patvēruma lūgumus un noteikt, kā pienākums ir veikt tādu izskatīšanu. Konkrētos apstākļos dati būs pieejami arī iestādēm, kas atbildīgas par dalībvalstu iekšējo drošību. Par datu apstrādi atbildīgā iestāde ir: *[attiecīgās dalībvalsts iekšlietu / ārlietu ministrija un tās kontaktinformācija]*.

Apzinos, ka man ir tiesības jebkurā dalībvalstī saņemt paziņojumu par datiem, kas uz mani attiecas un ir ievadīti VIS, un par dalībvalsti, kas tos tai pārsūtījusi, kā arī lūgt, lai izlabotu datus, kas uz mani attiecas un ir neprecīzi, un dzēstu datus, kas nelikumīgi ievadīti. Pēc mana īpaša lūguma³ konsulārā iestāde, kas apstrādā manu pieteikumu, informēs mani par to, kā es saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem varu īstenot tiesības pārbaudīt personas datus, kas uz mani attiecas, un likt tos labot vai dzēst, kā arī par iespējamiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem. Šīs dalībvalsts uzraudzības iestāde *[kontaktinformācija]* palīdzēs man īstenot šīs tiesības un mani konsultēs par tām.

¹ NL un FR: izpētes atruna. IT uzskatīja, ka paziņojums būtu jādara vienkāršāks un skaidrāks. COM uzsvēra, ka paziņojuma formulējums galvenokārt pārņemts no spēkā esošās pieteikuma veidlapas, bet pievienotas dažas daļas saistībā ar datu glabāšanu VIS un datu pieejamību robežkontroles iestādēm, jo vīzas pieteikuma iesniedzējam/vīzas turētājam būs jāsažinās ar tiem, kas datus ir ievadijuši sistēmā.

² DE vēlējās svītrot vārdu "piekrītu", jo tas rada priekšstatu, ka ar piekrišanu pietiek. Pēc datu aizsardzības ekspertu domām jāatsaucas uz tiesību normu (proti, uz Datu aizsardzības direktīvas 2. panta h) punktu). PT uzskatīja, ka "piekrītu" nav pareizais vārds, jo pirkstu nospiedumu ņemšana un digitāla fotogrāfija ir obligāti vajadzīga, iesniedzot pieteikumu.

³ BE uzskatīja, ka paziņojums rada priekšstatu, ka vīzas pieteikuma iesniedzējs/turētājs var iesniegt sūdzību vai prasīt datus izlabot tikai konsulatā. Pēc šīs delegācijas domām ir jāprecizē, kuras iestādes atbild par šo jautājumu. COM minēja, ka nevar uzskaitīt visu dalībvalstu atbildīgās iestādes. Vīzas pieteikuma iesniedzējs/turētājs var meklēt informāciju konsulatā, kura personāls viņam varētu norādīt, kur doties turpmāk.

Apliecinu, ka visas manis sniegtās ziņas ir pareizas un pilnīgas. Apzinos, ka nepatiesu ziņu dēļ manu pieteikumu noraidīs, izdoto vīzu anulēs, bet mani pašu var sodīt atbilstīgi tās dalībvalsts likumiem, kura izskata pieteikumu.

Apņemos izbraukt no dalībvalstu teritorijas, beidzoties vīzas termiņam, ja vīzu izsniedz. Esmu informēts(-a), ka vīza ir tikai viens no priekšnoteikumiem, lai ieceļotu dalībvalstu Eiropas teritorijā. Vīzas izsniegšana vien nenozīmē, ka man ir tiesības uz kompensāciju, ja neievēroju attiecīgos Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 1. punkta noteikumus un tādēļ saņemu ieceļošanas atteikumu. Ieceļošanas priekšnoteikumus vēlreiz pārbaudīs, ieceļojot dalībvalstu Eiropas teritorijā.

IV PIELIKUMS: NEPILNĪGS PAVADDOKUMENTU SARAKSTS¹

Regulas 14. pantā minētie pavaddokumenti, kas jāiesniedz vīzas pieteikuma iesniedzējam, var būt šādi:

A. DOKUMENTI, KAS ATTIECAS UZ CEĻOJUMA MĒRĶI

(1) komandējumiem:

- (i) uzņēmuma vai iestādes uzaicinājums apmeklēt sanāksmes, konferences vai pasākumus, kas saistīti ar tirdzniecību, ražošanu vai darbu;
- (ii) citi dokumenti, kas liecina, ka pastāv tirdzniecības vai darba attiecības;
- iii) attiecīgā gadījumā – ieejas biļetes gadatirgos un kongresos;
- iv) dokumenti, kas pierāda uzņēmuma darbību;
- (v) dokumenti, kas apliecina pieteikuma iesniedzēja nodarbinātību [statusu] [stāvokli] uzņēmumā;

(2) ceļojumiem, kas veikti studiju vai citu veidu mācību nolūkos:

- (i) apliecinājums par uzņemšanu mācību iestādē, lai apmeklētu arodizglītības un teorētiskus kursus saistībā ar pamatmācībām un kvalifikācijas celšanu;
- ii) studenta apliecība vai apliecības par apmeklētajiem kursiem;

¹ Iepazīstinot ar šo nepilnīgo sarakstu, **COM** norādīja, ka tas ir sagatavots, lai labāk strukturētu pavaddokumentus, kas vajadzīgi dažādos nolūkos. Turklāt ir ņemts vērā līdzīgs saraksts, kas iekļauts ŠRK I pielikumā, jo ieceļošanas prasības, kas jāizpilda gan vīzas pieteikumu iesniedzējiem, gan personām, kuras vēlās šķērsot ārējās robežas, ir identas. COM uzsvēra, ka nepilnīgais saraksts atbilst ŠRK izmantotajai pieejai un saskaņā ar 14. panta 3. punktu to varētu pielāgot vietējiem apstākļiem.

- (3) ceļojumiem, kas veikti tūrisma vai personīgos nolūkos:
- (i) dokumenti attiecībā mitekli:
 - tās personas ielūgums, kura ārvalstnieku uzaicina, ja paredzēts apmesties pie tās;
 - dokuments no iestādes, kas nodrošina pajumti, vai jebkāds cits piemērots dokuments, kas liecina par paredzēto izmitināšanu;
 - ii) dokumenti par ceļojuma maršrutu:
 - apliecinājums par rezervētu vietu organizētā ceļojumā vai jebkāds cits piemērots dokuments, kas liecina par paredzētajiem ceļojuma plāniem;
- (4) ceļojumi, kas veikti, lai apmeklētu politiskus, zinātniskus, kultūras, sporta vai reliģiskus pasākumus, vai kas veikti citos nolūkos¹:
- ielūgumi, ieejas biļetes, reģistrācijas apstiprinājumi vai programmas, ja iespējams, norādot uzņēmējietādes nosaukumu un uzturēšanās ilgumu, vai jebkādi citi piemēroti dokumenti, kas liecina par apmeklējuma mērķi.

¹ **EE** vēlējās pievienot atsauci uz "humāniem iemesliem", "bērēm", "svētceļojumiem" vai nu šajā punktā, vai atsevišķā 5. punktā. **PL** un **PT** šo papildinājumu neatbalstīja; **PT** norādīja uz 3. punktu – ".. personīgos nolūkos" –, kas atteiktos uz tādiem ceļojuma nolūkiem.

B. DOKUMENTI, KAS ĻAUJ IZVĒRTĒT PIETEIKUMA IESNIEDZĒJA NODOMU
ATGRIEZTIES ¹

- 1) biļete atpakaļceļam vai biļete turpceļam un atpakaļceļam;
- 2) finanšu līdzekļu pierādījums ²;
- 3) pierādījums par nodarbinātību: bankas konta izraksti;
- 4) pierādījums par nekustamo īpašumu;
- 5) pierādījums par integrāciju pastāvīgās dzīvesvietas valstī: radniecības saites; profesionālais statuss.

C. DOKUMENTI PAR PIETEIKUMA IESNIEDZĒJA ĢIMENES STĀVOKLI

- 1) vecāku piekrišana (ja nepilngadīgais neceļo kopā ar vecākiem);
- 2) pierādījums par radniecību ar personu, kas ielūdz.

3

¹ **IT** ierosināja iekļaut atsauci uz "viesnīcas rezervāciju". **COM** uzskatīja, ka šis nav vajadzīgs, jo atpakaļceļa biļetes uzrādīšana pierādītu pieteikuma iesniedzēja nodomu atgriezties.

² **LU** jautāja, kāpēc šis būtu jāpieprasa, jo pieteikuma iesniedzējam jau pieprasa uzrādīt, ka tas var segt izdevumus, piebilstot, ka varbūt pietikt ar atgriešanās pierādījumu. **COM** uzsvēra, ka šīs prasības mērķis ir – izvērtēt pieteikuma iesniedzēja finansiālo stāvokli dzīvesvietā. Tomēr **COM** atgādināja, ka vieni un tie paši pavaddokumenti varētu būt paredzēti vairākiem iemesliem, un tādējādi tie varētu būt atkārtoti pieprasīti.

³ **FR** ierosināja iekļaut "ES pilsoņa ģimenes loceklis". **COM** šo apsvērtu, norādot, ka būtu jāizvairās no pieteikuma veidlapas pārklāšanās.

V PIELIKUMS: SASKAŅOTA VEIDLAPA PIERĀDĪJUMU SNIEGŠANAI PAR
IZMITINĀŠANU UN/VAI IZMAKSU SEGŠANU

[Dalībvalsts]

Pierādījums par ☐ izmitināšanu * izmaksu segšanu *

**saskaņā ar Vīzu kodeksa 14. panta 1. punktu,
lai ielūgtu trešās valsts valstspiederīgo, uz ko attiecas vīzu režīms**

(Šo veidlapu kompetentā iestāde izsniedz un izskata bez maksas)

Es, apakšā parakstījies,

Uzvārds

Vārds

Dzimšanas datums

Dzimšanas vieta

Valstspiederība

Identitātes kartes Nr.

Pases Nr.

Uzturēšanās atļauja Nr.:

Izsniegšanas datums

Izsniegšanas vieta

Adrese:

Īpašnieks

Īrnieks

Nodarbošanās:

apliecinu, ka varu izmitināt*:

1. Uzvārds

Vārds

Valstspiederība

Dzimšanas datums

Dzimšanas vieta

Adrese

Radniecība ar ielūgto personu

Pases Nr.

2. Uzvārds

Vārds

Valstspiederība

Dzimšanas datums

Dzimšanas vieta

Adrese

Radniecība ar ielūgto personu

Pases Nr.

3. No

līdz

iepriekš minētā adresē.

šādā adresē, kas nav galvenā, iepriekš minētā adrese:

apliecinu, ka varu segt ar uzturēšanos un repatriāciju saistītus izdevumus *

- personai(ām), kas minētas* 1. 2.

- 3. punktā norādītajā laikposmā.

* Lūdzu, izdariet atzīmi attiecīgajā(s) rūtiņā(s)

Papildu informācija:

personai(ām), kas minēta(s)* 1. punktā ☐ 2. punktā ☐, uzturēšanās laikā ir paša(u) medicīniskā apdrošināšana, kā pieprasīts Vīzu kodeksa 15. pantā.

Es viņiem nodrošinu veselības apdrošināšanu uzturēšanās laikā.

Es apzinos, ka personas datus, kas ir šajā veidlapā, glabā un apstrādā iestādes, kuras šo veidlapu saņem, ka tos glabā Vīzu informācijas sistēmā (VIS) un darīs pieejamu citu dalībvalstu iestādēm, un man ir tiesības pieprasīt tos mainīt vai dzēst, jo īpaši, ja tie ir neprecīzi.

Esmu informēts, ka [*valsts noteikumi, ko iekļaus attiecīgā dalībvalsts*]:

- atsauce uz sankcijām par nepatiesu datu sniegšanu;

- atsauce uz sankcijām par nelikumīgu uzturēšanās veicināšanu.

-

- šā paziņojuma oriģināls, ko kompetentā iestāde ir attiecīgi apzīmējusi, sešu mēnešu laikā jāiesniedz konsulārām iestādēm, kuras ir kas ir kompetentas izskatīt ielūgtās(o) personas(u) vīzas pieteikumu

Apliecinu pie sava goda, ka sniegtā informācija ir patiesa.

Pārlasīts un apstiprināts

Apliecinot paraksta apstiprinājumu
of

Datums un personas, kas uzaicina, paraksts Datums Kompetento iestāžu spiedogs

Dokumenti, kas jāpievieno:

- **ielūgtās personas identitātes kartes kopija vai tās pases biogrāfijas datu lapas kopija;**

- **pierādījums par dzīvesvietu (piemēram: īpašumtiesības apliecinājošie dokumenti, īres līgums, elektrības/ūdens/gāzes rēķini)**

- **pierādījums par ieņēmumiem (paziņojumu par atalgojumu vai pensiju, oficiāls dokuments, kurā norādīts ieņēmumu summa);**

- **vajadzības gadījumā ielūgtās(o) personas(u) veselības apdrošināšanas polise.**

Kompetento iestāžu piezīmes

Pierādījums par izmitināšanu

Izmitināšanas apstākļi

nav pārbaudīti

konstatēts, ka tie atbilst paredzētajam ielūgumam

Pierādījums par izmaksu segšanu

Ielūgtās personas finanšu līdzekļu
apjoms

nav pārbaudīts

konstatēts, ka tas ir pietiekams
attiecībā uz attiecīgām atsaucēs
summām un ielūgtās(o) personas(u)
uzturēšanās ilgumu

Datums: Vieta:

Kompetentās iestādes spiedogs:

- **VISPĀRĒJAS PIEBILDES PAR V PIELIKUMU**

COM atgādināja, ka pašreizējā KKI 15. pielikumā *"Līgumslēdzēju Pušu izstrādāts saskaņotas formas paraugs, kas apliecina ielūgumu, finansiālu atbalstu un izmitināšanu"* ir tikai četru dalībvalstu izstrādāti paraugi, neatkarīgi no tā, ka saskaņā ar vairāku dalībvalstu ĀM interneta vietnēs sniegto informāciju tādas veidlapas ir izmantotas (kaut par tām nav paziņots). Tas neapmierina un turklāt rada problēmas robežsargiem; tādēļ Komisija ir uzskatījusi par vajadzīgu sagatavot saskaņotu veidlapu.

NL jautāja, vai būtu lietderīgi izmantot vienu veidlapu diviem mērķiem. **COM** atzina, ka abi jautājumi ir juridiski nodalīti un to sekas dažādas, bet konstatēja, ka, ņemot vērā šos skaidri nodalītus mērķus, problēmām nevajadzētu rasties.

LV, ko atbalstīja **EE** un **LT**, ierosināja paredzēt iespēju izmantot elektronisku veidlapas variantu, lai informāciju varētu glabāt attiecīgas valsts datu bāzē. **COM** neiebilstu pret šo iespēju.

EE, **SI** un **LT** jautāja, vai veidlapu varētu izmantot, ja persona, kas ielūdz, ir gan fiziska, gan juridiska persona.

LT, ko atbalstīja **DE**, **FR** un **HU**, uzskatīja, ka veidlapai būtu jābūt drošības elementiem.

NO atbalstīja ieviest saskaņotu veidlapu, tomēr uzsvēra, ka tā izmantošanai **nevajadzētu** būt obligātai, t.i., tas nav regulāri jāizmanto attiecībā uz visiem pieteikuma iesniedzējiem. **DK**, **ES**, **HU** un **SE** arī atbalstīja veidlapas fakultatīvu izmantošanu.

EE jautāja, vai dokumentu nodos pieteikuma iesniedzējam, lai tas varētu to uzrādīt pie robežas.

LV, **CZ**, **SK**, **HU**, **DE** un **FR** uzskatīja, ka par šo veidlapu būtu jāiekasē nodeva. **COM** kategoriski iebilda pret to, jo pastāv tendence aizvien biežāk ņemt visādu veidu papildu samaksu no pieteikumu iesniedzējiem.

LU un **BE** norādīja, ka nav juridiska pamata, lai atgūtu naudu no personas, kas ielūdz, ja pieteikuma iesniedzējs ierodas Šengenas valstī, kas nav valsts, kurā dzīvo persona, kas ielūdz. **BE** uzskatīja, ka šis jautājums būtu jārisina vispārēji un varbūt tikai pantā. **COM** atzina problēmu par uzturēšanās izdevumu atgūšanu, ka persona, kas ielūdz, dzīvo citā valstī. Ciktāl tas attiecas uz šīs veidlapas izmantošanu "reprezentācijas" gadījumā, **COM** atgādināja, ka reprezentācijas sistēma ir pamatota uz savstarpēju uzticību, ko vajadzētu attiecināt arī uz vietējām iestādēm.

- **PIEBILDES PAR KONKRĒTIEM PUNKTIEM**

HU ierosināja veidlapā ietvert arī "iepriekšējo uzvārdu".

FR vēlējās veidlapā ietvert šādu informāciju:

- tās personas, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju, un ielūgtās personas dzimumu,
- ielūgtās personas pasas numuru un šīs pasas vai identitātes kartes kopiju,
- iespēju sniegt vairāk nekā divu ielūgtu personu datus,
- atsauci uz iepriekšējām pierādījuma par izmitināšanu veidlapām,
- norādi, ka personai, kas paredz uzņemt pieteikuma iesniedzēju, veidlapa jāaizpilda personīgi,
- atsauci uz konkrētu summu (piem., Francijā: minimālo algu (*SMIC*),
- atsauci uz iesniedzamo pierādījumu par to personas, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju, līdzekļiem,
- aili konsulāro iestāžu vai robežsargu (ieceļošana) spiedogiem, apliecinot, ka pārbaudes ir veiktas,
- "atbildes talona" sistēmu, lai konsulārās iestādes varētu informēt mērus, vai vīzas ir izsniegtas, vai ne,
- "Datums un personas, kas uzaicina, paraksts" būtu jālasa "datums un pieteikuma iesniedzēja paraksts",
- atsauci uz mājas apmeklējumu, lai pārbaudītu izmitināšanās apstākļus, lai novērstu pārkāpumus,
- īpaša atsauce uz izmitināšanu (platība, istabu skaits, iedzīvotāju skaits, sanitārās labierīcības, utt.).

Turklāt **FR** norādīja, ka, lai gan veidlapā ir vārdi "apliecinu, ka varu segt ar uzturēšanos un repatriāciju saistītus izdevumus", repatriācijas izdevumus sedz apdrošināšana, bet nav minēts obligātais EUR 30 000 segums, un tādēļ **FR** ierosināja paredzēt noteikumu par tās personas apņemšanos, kuru personu uzaicina, segt ārzemnieka uzturēšanās izdevumus, ja viņš tos nemaksā, ja vien tās personas veidlapas 1. lappusē minētais paziņojums, kas personu uzaicina, kas viņš var segt ar uzturēšanos un repatriāciju saistītus izdevumus, nav uzskatīts par līdzvērtīgu apņemšanos. Būtu arī jāizdara atsauce uz dokumentiem, ko personai, kas uzaicina, jāiesniedz kā pierādījums par tā līdzekļiem. Visbeidzot **FR** jautāja – kāda veidlapa, ar ko pierāda izmitināšanu, būtu jāizmanto, ja ir aicināti trešās valsts valstspiederīgie, uz ko neattiecas vīzu režīms.

PL ierosināja ietvert šādu informāciju daļā "Papildu informācija (veidlapas otrās lappuses augšā): ".. uzturēšanās laikā **un repatriācijai veselības iemeslu dēļ** ir paša(u) medicīniskā apdrošināšana, kā prasīts...".

DE, ko atbalstīja **PL**, uzskatīja, ka 1. un 3. punktā paredzētie paziņojumi nebija skaidri, un būtu jāstiprina to pienākumu aspekts.

PL ierosināja pēdējā ievilkumā daļā "Dokumenti, kas jāpievieno" ietvert atsauci uz **ceļojumu** veselības apdrošināšanas polisi...".
